FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 11 No. 9 Feb. 1989

English

Portugûes

Español

Appeals Court Says: Let's Look At Ash Contract

Ironbound residents won a huge victory on Jan. 17, 1989, when an Appeals Court ruled that the issues raised in a lawsuit by the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)** were so important that they had to be decided by the courts.

Stephanie Brand, the lawyer for the Ironbound residents, said, "We were proven right. The Court of Appeals recognized the importance of the issue and said that the county's tactics of trying to keep us from challenging their illegal actions were not going to work. The Courts ***are*** going to look at what Essex County is doing. The Courts will decide whether the terms of the contract are legal."

The **ICATW** had filed suit last year against a contract between the Essex County government and Eastern Waste Disposal for the disposal of the millions of pounds of toxic ash that would be generated by the garbage incinerator.

The lawsuit challenges the contract because it is a bad contract. County taxpayers have to fork over millions of dollars and they don't get anything for their money.

Arnold Cohen of the **ICATW** said, "Now, the contract will see the light of day, and that's what the County is afraid of. We know that the New York landfills that are supposed to take the ash don't have room for it and don't have permits. The County tried to create an illusion and now the courts will take a look at the illusion and see that it's not real."

The court has decided there are important issues to be decided in the ICATW case about the garbage incinerator.

The **ICATW** took their lawsuit to the New Jersey Court of Appeals on Nov. 9, 1988. The Ironbound residents were forced to go to the Court of Appeals because of the actions Judge Caruso took when he first heard the case on May 2, 1988.

The Public Contracts Law gives taxpayers 45 days after a contract is signed to go to court if the taxpayers thought the contract broke the law. In May, Judge Caruso ruled that the Ironbound residents should have filed their lawsuit a year ***before the contract was signed!*** "That's why we went to the Court of Appeals," said Arnold Cohen. "Judge Caruso's decision was crazy. How could we file a lawsuit against the contract a year before the contract was signed?"

"I'm happy because the County tried to say we had no right to be in court, but the Court of Appeals said we do have that right," said Ms. Brand.

"We lost on one issue. The Court ruled that the ash contract wasn't in violation of the New Jersey Public Contracts Law regarding bidding," said Mr. Cohen. This part of the law requires that large contracts between the government and private corporations must be open to bid. This gives the private corporations the chance to compete to see which one will give the governments the best deal. The government gets the lowest price. The taxpayers save money that would be wasted on corrupt or stupid 'sweetheart' contracts. There are only 2 cases when a waste disposal contract ***does not*** have to be put out for bids: 1) contracts with the builders of garbage incinerators and 2) if there is an emergency. There is no emergency. There is no garbage piling up in the streets. In fact, the contract does not go into effect until 1990.

Lawyers for the **ICATW** are considering whether to file an interlocutory appeal on this part of the decision to the New Jersey Supreme Court. "If this contract isn't covered by the bidding law, then what is?" said Ms. Brand. "They are creating a huge loophole and you could drive 1000 garbage trucks a day through it."

Connecticut Incinerator Explodes!

What We Can Look Forward To

Hartford, Connecticut built a $171 million garbage incinerator. It opened for business, 4 months late, on Oct. 25, 1988. Two days later, on Oct. 27, 1988, ***it exploded!*** (Officials of the incinerator first called it a 'tube failure.' Later they said it was a 'major rupture' instead of an explosion.)

The explosion blew out part of the buildings' walls and damaged the boiler.

Experts tried to figure out why boiler tubes corroded after only 2 days of commercial operation!

The company didn't report the explosion to the local fire department. Last year, during the incinerator's start-up and testing operations, several fires were not reported to the fire department. After a major fire, the company supposedly agreed to report all fires.

At least ***$1 million*** must be spent to repair the incinerator. It's unclear whether Connecticut taxpayers will have to foot the bill.

Garbage incinerators in Connecticut are under the control of the Connecticut Resources Recovery Authority. The Authority's first project, a $53 million plant in Bridgeport was a flop and had to be demolished. Plans for incinerators in Middletown, Stratford, and Derby-Ansonia-Shelton area were stopped because towns backed out and a contractor went bankrupt.

The owner of another incinerator in Wallingford, Connecticut, went bankrupt, and the bank is threatening to foreclose on the project. Current estimates are that if it opens for business taxpayers will have to pay 100% more than the original cost. The company that built the incinerator also built one in Rutland, Vermont. That incinerator was supposed to cost $9 million. It actually cost $34 million. The company raised its price for dumping garbage there by ***300%***. Japanese banks were involved in both projects.

*Information for this article came from a series of articles appearing in the **Hartford Courant**, Nov. 3-6, 1988.*

Just Say No!

Hearing on More Toxics for Ironbound

Chemlical Waste Management Co. (formerly SCA) wants to expand its facility to bring in more toxic wastes. This company is a ***major hazardous waste facility***. It is important for people to be at the public hearing to be held:

Monday **Feb. 27**

7:00 P.M.

City Council Chambers, City Hall

Rides are available. Call 589-4668.

Parents!

If you are interested in registering your children for St. Benedict's School for school year 1989-90, you are invited to attend a meeting in the school library. Coffee & cake will be served.

Feb. 28 **Tues.**

8:00 P.M.

St. Benedict's School

Komorn & Niagara Sts.

The Future of the Stadium

Problems with chemical pollution at the Ironbound Stadium and fields were first noticed and reported in ***Ironbound Voices*** about 10 years ago. Contaminated oil was leaking onto the track. Things have gotten worse - not better.

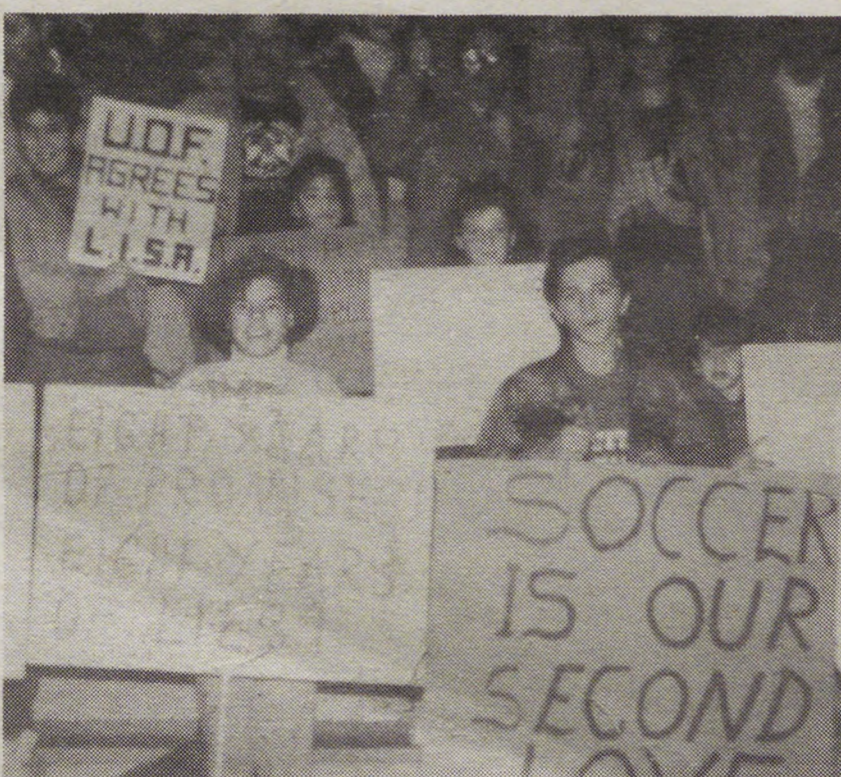
Before the destruction of the Wilson Ave. Bathhouse, when City officials suggested a pool at the Ironbound Stadium, residents asked if the City had tested the site for toxic chemicals, and were told that tests were done, and that there were no problems. However, when digging began for the pool at the Stadium complex in June of 1987, toxic chemicals were discovered. Construction of the pool was halted. Testing was then done on the fields and it was discovered that they were polluted with cancer causing chemicals.

Now a new proposal to lease it to a private group is raising more questions about the Stadium's future.

Currently, the Stadium complex has 2 soccer fields, a game room, track, and an ice skating rink. Construction on the new pool has stopped. There is $1.2 million in the City's capital budget for renovations at the Stadium. Because of the chemical pollution, only one of the fields is now being used for soccer. The track teams and the football leagues have not been able to use the polluted stadium.

The availability of soccer fields is a major need because soccer is the most popular sport in Ironbound. There are 3 different leagues operating: **LISA (Luso International Sports Association)**, for ages 18 and over, involves about 800 players. The **Ironbound Strikers** has 6 teams of players, ages 8 to 17, sponsored by local businesses. The teams travel and play the best teams in other towns. During the summer, up to 300 young people participate. The Strikers now play their games at Weequahic Park because of the problems at the Stadium's fields. The **Boys Club** soccer teams have 300 young people from 6 to 18 years old playing in an intramural league, where businesses also sponsor the teams.

The Wilson Ave. Bathhouse was closed and then sold by the City, in spite of community efforts to get it reopened and renovated.

There are only 3 neighborhood fields being used for soccer games now: the Riverbank Park field, 1 of the fields at the Stadium, and a field on Delancy St., near Red Star Trucks (which is expanding so the field may soon not be available).

Recreational opportunities for young people in Ironbound have continued to decline. The Wilson Ave. pool was closed and then destroyed. A part of Hennessey Park, which used to be a basketball court, is now a parking lot for a local restaurant. By allowing the destruction, deterioration, and loss of recreational facilities, city officials act as if they would rather have young people becoming criminals than give them the opportunity to be active in sports. While millions of dollars are spent on subsidizing downtown private developments, the City ignores the neighborhoods, and the recreational needs of its children and young adults.

Ironbound residents have been waiting for the City to do its job at the Stadium for years. They have been complaining about conditions at the Stadium for years. The immediate issue is the chemical pollution at the Ironbound Stadium that has to be cleaned up, and that the City will have to pay for in some way. There is money in the budget for renovating the Stadium, but the money is not being used. In addition, companies responsible for the pollution can be made to pay for the clean up. The City just got money from Celanese for clean up of the area where the pool is supposed to be built, but no clean up has started.

New Proposal Brings Questions

After years of neglect at the Stadium, the City is planning to lease the Stadium to a private group. According to the Star Ledger of Jan. 18, 1989, the plan calls for the SEFEGI group, composed of 3 Ironbound businessmen - Mario Ferreira, Anthony Seabra, and lawyer Frank Giantomasi -to invest "$1 million to renovate and upgrade the Ironbound Stadium so that they can bring world-class soccer to Newark." This same group owns the Newark Tigers, a professional soccer team, and has held international soccer contests at Schools Stadium in Newark.

In reaction to this proposal, more than 300 marched to City Hall on Jan. 20 to protest the possible lease of the Ironbound Stadium to a private for-profit group. The march was organized by the Luso International Sports Association (LISA), and was joined by the St. Charles St. Residents Committee and other Ironbound residents.

At the Council meeting, the lawyer for LISA, Robert Sussman, said that if the Stadium is leased to SEFEGI there will be "severe restrictions on public use." To illustrate his point, Mr. Sussman quoted an article in the Portuguese Post which said that local leagues would be able to play only one game a week on the newly renovated main field.

Bernadino Coutinho, founder of LISA, said, "This means we will have less fields to play on. We could use 4, 5, 6 or 7 ***more*** fields in the Ironbound, not less."

Armando Fontoura, the third speaker, supported the idea of the city going into business with as private company because he said, "This facility is an outrage. I know in my heart that the city will not do anything. We should support this proposal if the Stadium is made available to the children of Ironbound, and if it is available to all groups who want to use it."

Councilman Martinez said he is in favor of the proposal. He said the proposal involved leasing the Stadium to the private group for 5 years, $1 million in renovations and capital improvements, and $350,000 for removing toxic chemicals from the fields. He said that the proposal was not up for a vote, since it was still the Law Department where they were coming up with bid specifications. (This means the City says what jobs it wants done, and developers, contractors or construction companies tell the City how much they would charge to do the work). Councilman Martinez said the proposed swimming pool at the Stadium would not be a part of the proposal.

Councilman Tucker said in the meantime, while the proposal is being developed, the "City should clean up its mess, so the Stadium could be fully used now." He called for a special meeting with Al Zach, from the Engineering Department, the Mayor, the Law Department, and concerned community groups.

More Questions

Like other proposals about the conditions or future of public recreational facilities which the City has made in the past, this proposal raises many questions. ***Ironbound Voices*** has not been able to get a copy of the proposal.

Lenny Bulwin, representing the residents' group from St. Charles St. said, "The City is trying to unload its responsibility for the Stadium onto somebody else. Once a private company gets control over the Sta-

cont. p.3

The Future Of The Stadium

continued

More than 300 people attended a City Council meeting in January to protest plans to lease the Ironbound Stadium. Ironbound's recreational opportunities have been declining.

dium, they're not going to open it to the public. There has never been enough parking around the stadium. If they actually hold world class soccer games there, like the newspaper says they want to, the whole area will be screwed up. It's ridiculous. If the City can't run the Stadium, they should turn it over to the County Parks Department."

Vic De Luca, from the Wilson Ave. Bathhouse Committee, which was successful in getting $800,000 put into the city budget for renovations at the Wilson Ave. Pool, only to have the City sell the pool to a private developer at the same time it announced its plans to build a pool at the Stadium, said the Ironbound Community Corporation had written a letter to Mayor James in August of 1988, stating, "We want any proposal to lease a city owned recreation facility to have a full public hearing ***before*** any action is taken by your administration. Please inform the Ironbound Community Corporation of the current status of any proposals." There was no response from the Mayor's office. "It seems that the Mayor has not learned to ask the community ***before*** he decides what he wants to do," said Mr. De Luca. "This proposal has obviously been in the works for many months, but nobody has talked to community residents about what they want."

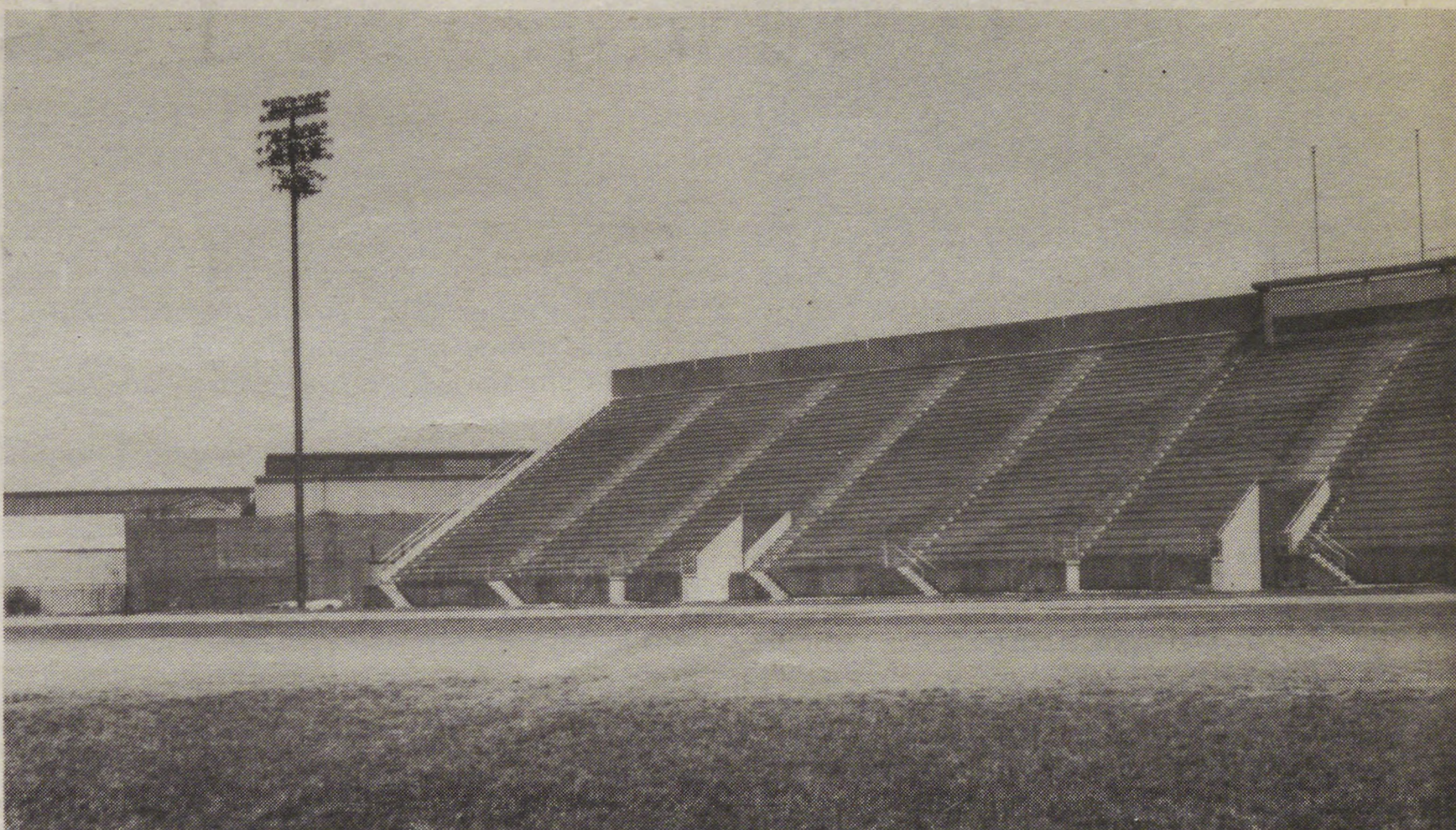
One mayor concern is the number of seats which would be put into the Stadium, and where people would park. According to one source, the group would want about 20,000 seats. Efforts to talk with SEFEGI members to clarify this number were unsuccessful.

Meanwhile, in the bid specifications which the City is designing there is no mention of seating or parking. All other developments in Newark are required to have adequate parking. Glen Grant, the Corporation Counsel for the City of Newark, said there was no such requirement here.

Normally, if a developer bought land and wanted to build a sports stadium, there would be a process where he would go to the Zoning Board and/or the Central Planning Board for review of the plans. The first thing that would be looked at in these hearings would be whether there would be enough parking available. It is unclear whether a lease arrangement of city property with a private developer would require approval by the Central Planning Board. It is also unclear whether it would be legal to have large crowds attend events at the Stadium fields without adequate parking being made available.

Was the Stadium the only site considered? There is certainly plenty of vacant land in Newark where a soccer stadium could be built.

Another issue is the toxic waste clean up. Who will pay for it? Will the clean up take care of all the problems? Will the City's renovation money be used to pay for it?

Another question is whether the City plans to eventually sell the Stadium. Councilman Martinez said at the City Council meeting that it was illegal to sell a recreation facility. However, it was done with the Wilson Ave. Bathhouse. Under state law, however, the Stadium cannot be sold while the land is polluted. But once the pollution is cleaned up, this obstacle would no longer be there.

Another major concern is public access to the Stadium if it is leased to the SEFEGI group. Instead of two fields which can be cleaned up and used by lcoal leagues and players, there will be 1 field for local leagues, plus 1 game a week on the main field. There is a question of whether the Tigers would use the second field as a practice field, and how much time that would take away from local leagues.

What will it cost for teams and individuals to use the ice rink or fields under the leasing proposal? Glen Grant said fees could be charged in order to pay for the cost of maintaining the facility. He did not know the percentage of operating costs which would be paid by the City, versus how much would be paid by the private group. While the SEFEGI group insists it will share 'its profits' with the City, the City will also be paying, and what level of profit is the group seeking? How much the charges will be to use the facility depend on that. Will residents who already pay for recreation through their tax dollars, be paying twice to use facilities which formerly were free?

Young people's hockey league teams depend on the Stadium's ice rink. The teams use the rink every night of the week, and there are also public skating sessions. No one knows whether the teams will be able to use the rink as much as they do now. No one is saying whether the teams will have to pay to use the skating rink in the future or how much they will have to pay.

Many community residents are upset that City officials refuse to take responsibility for operating the Stadium. "When they don't do the job right, they claim the job is impossible. If it's impossible, why can public officials in other places do it?" asked one resident. "What they're saying now sounds an awful lot like what they said about the public housing projects they are blowing up. They are responsible for letting them deteriorate, and then they want to destroy them or sell them."

If

If you don't know your past,
then you won't love yourselves.
If you don't love yourselves,
then you won't love your children.
If you don't love your children, you
definitely can't teach them.
If you can't teach your children,
then they can't possibly learn.
If our children do not learn,
then they won't love themselves.
If they don't love themselves,
then we will surely die!

Abena Walker

Volunteers Needed

The Friend/Advocate Program of East Orange is looking for volunteers to help the elderly people who are homebound. If you have a few hours a week to spare, and can help an elderly person do some shopping, or cook a meal, you can receive training and become a volunteer with this program.

Call Barbara Ortman or Julie Caruso if you are interested: 672-6073.

Save $$ on Heating Bills

A workshop on low cost or no cost energy saving tips, presented by Public Service Gas & Electric. Information will apply whether you heat by gas or oil. Sponsored by the Ironbound Community Corporation. Everybody is welcome!

Wed. Feb. 22
1:00 P.M.

For more information call 344-7208.

Free Income Tax Service

Sat. Feb. 25
95 Fleming Ave.
9 AM - 1 PM

You must make an appointment ahead of time by calling 344-7208.

Celebrating!

Dottie Johnson (center) is joined by her daughter, Essie Harris, as Pat Danielak presents her with a plaque for her years of volunteer service with the Meals On Wheels Program. Happy retirement Dottie, and thank you!

City's Plan Raises Questions

The City of Newark wants to build 50 townhouses in the Central Ward. But to do this they want to knock down approximately 25 homes which are currently on the land! The homeowners, many of whom have lived in the area for 30 or 40 years, have questions about what will happen to them.

At a meeting of the homeowners, Joyce Love, one of the residents said, "We are concerned about what will happen to us. Many of us are senior citizens. Many people in this area are veterans who bought their homes under the GI Bill of Rights after World War II, and have lived here ever since. With a few exceptions, our homes are kept in good condition. We have a lot of questions about the City's plan."

"Why is the City going to knock down homes, when there is plenty of vacant land to build on?" asked one person at the meeting.

The City has promised that the residents will get preference to buy the new townhouses, which are to be called "Victory Gardens". But residents are wondering whether they will be able to afford to buy them. "Who will give a mortgage to a senior citizen on social security?" asked one person.

Another person said the 2 story design of the townhouses is bad for senior citizens. "These townhouses are designed for younger people, who can run up and down stairs easier."

The City is currently assessing the homes, and will make an offer to the homeowners. But residents wonder if they will get a fair price. "The location alone is worth a lot of money," said one homeowner. The area is near the University of Medicine and Dentistry.

Letter

United We Win!

On December 21, 25 Ironbound residents attended a meeting of the Board of Adjustment to speak out against a proposal they believed would have a negative impact on the neighborhood. The letter below, which was printed in the Star Ledger, summarizes the residents' concerns about a proposal to put a rooming house at 91-93 Fleming Ave. Because people attended the hearing and spoke out, the zoning variance was denied.

Dear Editor,

I am praying the New Year will bring the residents of the Ironbound a stop to the dumping on us. Our neighborhood has been plagued with the dumping of both toxic and undesireable operations on us.

Take the case of a tavern owner who lives in Elizabeth trying to get away with putting a rooming house over his tavern in our neighorhood. Much to his surprise, people in the neighborhood appeared at the Zoning Board meeting to object.

He had the gall to have plans to house nineteen boarders on the second floor over his tavern. Fifteen of the rooms were to be 8 by 10 feet, hardly enough space for a grown adult to live in. The nineteen boarders would all have to share one bathroom. This is not only indecent but unhealthy and a fire hazard. What were the boarders supposed to do, take numbers on when they got to use the bathroom? Suppose one of the boarders got sick, what would the rest do?

The parking in our streets is horrendous. The tavern owner made an agreement with a used car lot a block and a half away to park eleven cars. The Zoning Board dismissed this arrangement immediately as illegal, because a Used Car Lot cannot lease any part of its lot for parking. So this boarding house would have added at least 19 more cars looking for parking on our streets.

The tavern owner tried to look like a good samaritan by saying he was providing housing for single people. The fact is he would have been just another slum lord making money from people who couldn't find any other housing. If he charged each of the boarders fifty dollars a week, he would have made three thousand eight hundred dollars a month, from what is now two four room apartments.

We need affordable housing in our neighborhood and he should keep the two apartments that are there now. His problem is that no one wants to live in these apartments because of the loud music and noise coming from his bar late at night. If families refuse to live in those conditions, why should he subject 19 single people to those conditions? Clearly he was trying to take advantage of people who couldn't afford better.

Please print this letter to warn people who want to come into our neighborhood to do something undesireable, that we are not going to allow it. We, the residents, will fight undesireable activities tooth and nail.

Sincerely,
June Kruszewski

Guide For A Loving Home

May we treat one another with respect, honesty, and care, for that is the only way we will ever grow together.

May we share the little discoveries and changes each day brings, remembering that each one of us has something to say and listening is important too.

May we try always to be sensitive to one another's joys, sorrows, needs and changing moods, and realize that being a loving family means sometimes not understanding everyone all the time, but being there to love and help them just the same.

Author Unknown

BFI

The connections between the so-called Environmental Protection Agency and polluters were exposed again when William Ruckleshaus, the former head of the EPA, was named chairman and chief executive of Browning-Ferris Industries.

A Bingo Player's Prayer

As I Lay Me Down
To Slumber,
All I Need Is
One More Number.
When To The Next
Game I Go,

I Pray The Lord I Yell
BINGO!

ENVIRONMENTALISTS?

Clean Sites Inc. (CSI), a consulting company, offers to help cleanup superfund sites. According to CCHW Action Bulletin #19, "CSI's 'help' seems to consist mainly of trying to win political support for comparatively cheap clean up efforts by polluters." CSI was started by the Conservation foundation, National Wildlife federation, the National Audubon Society and a collection of corporate polluters.

Asbestos Still A Problem

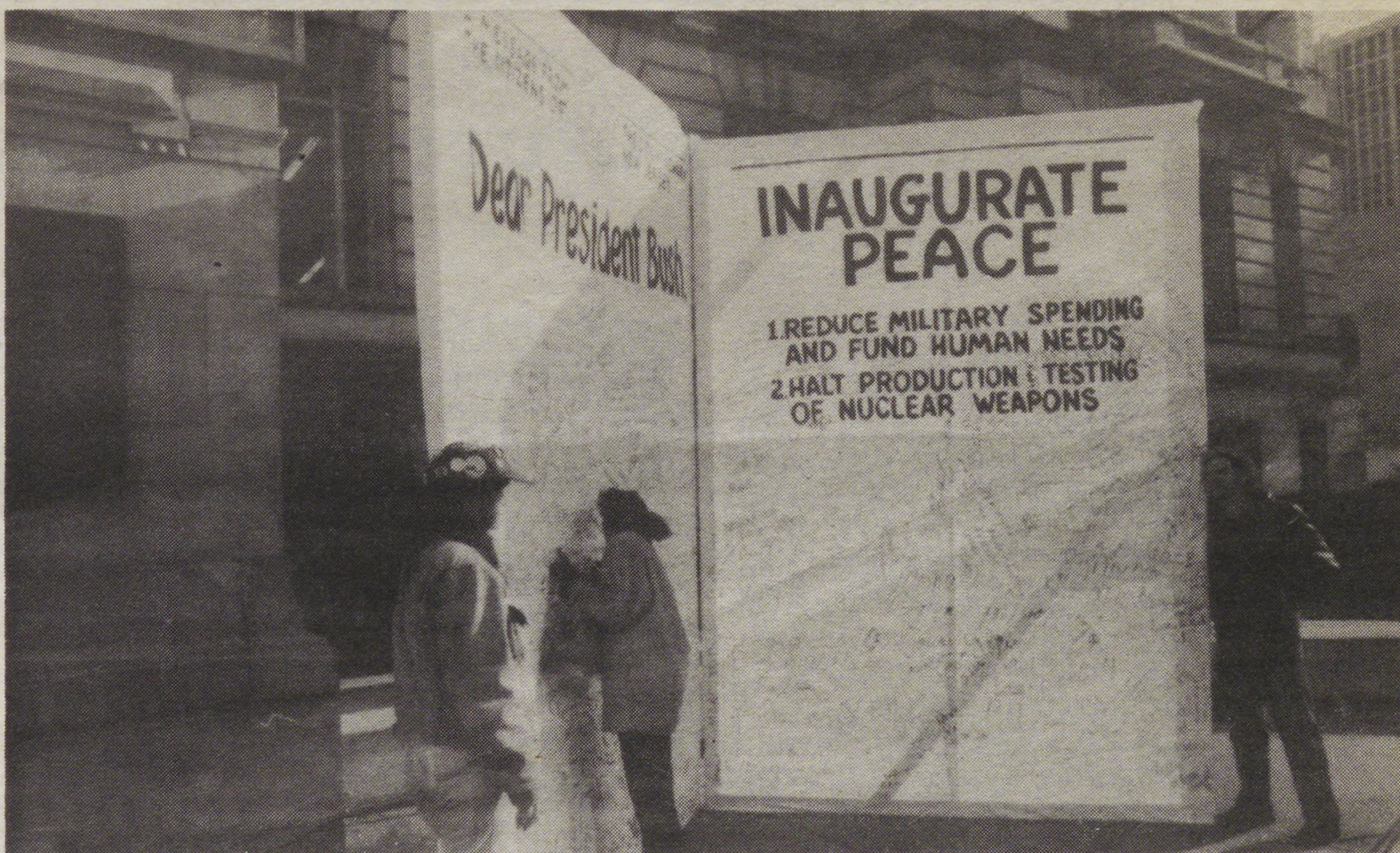
Pollution caused by asbestos dust continues to be a big problem in New Jersey. Here are some examples of the way asbestos pollution is affecting people:

* Teachers from over 130 different New Jersey school districts are currently pressing Workers' Compensation suits because they were exposed to asbestos in their schools.
* Students at a school in Lakehurst had their classes moved to another building for weeks because asbestos, which was supposedly removed years ago, was found in the school at dangerous levels.
* 25 employees at Glassboro State College (including 5 teachers) have been identified as suffering from asbestos related lung diseases.
* Atlantic City government officials have agreed to work with city employees to remove asbestos in city buildings, but only after workers organized, demonstrated and were arrested in a protest about unsafe conditions.
* In Camden County, 38 out of 100 county employees were found to have breathing problems due to exposure to asbestos.
* In Jersey City, the Postal Service is finally removing asbestos ceiling insulation which had been falling on workers heads for years, due to organizing by the workers at the Jersey City Bulk Postal Facility.
* Students at Stevens Institute in Hoboken have organized to force the college to deal with several serious asbestos pollution problems in their buildings.
* A parent committee in North Bergen had to monitor asbestos removal at their High School daily to make sure the health of their children and school employees was protected.
* Tenants in a building in Weehawken complained to the health department when removal of a boiler was improperly done, releasing asbestos into the air, and endangering the residents.

Breathing asbestos can cause diseases including cancer and other lung problems.

The ***White Lung Association*** is working in New Jersey to help stop health problems from asbestos pollution. This organization, which is located in Newark, also trains workers so they will know the proper methods for how to remove asbestos without releasing more of it into the air, and endangering peoples' health.

The White Lung Association held a press conference this fall about the dangers of asbestos, and improper asbestos removal. they were joined at the press conference by representatives from a number of other groups, including: New Jersey Teacher Association, N.J. Parent Teacher Association, Communication Workers of America, Grass Roots Environmental Organization, the Mailhandlers Union Local 300 from the Bulk Postal Facility in Jersey City, Parents Against Asbestos Hazards in Schools from North Bergen, and the Asbestos Hazard Oversight Committee from Stevens Institute of Hoboken.

Asbestos pollution is a serious and growing problem, but people in New Jersey are working to do something about it. If you want more information about asbestos, or asbestos removal, or are interested in training to become an asbestos removal worker, contact the **White Lung Association**, 901 Broad St., Newark, NJ 07102. Their telephone number is 824-2623.

A Letter To President Bush

Newark residents joined in signing a giant letter to President Bush which New Jersey SANE set up in front of Newark City Hall. The letter calls for a reduction in the amount of tax dollars spent for the military, more spending for programs which people need like jobs, education, etc., and an end to producing and testing nuclear weapons.

You Can Do It Right, Or You Can Do It Wrong

Warren and Sussex counties are both in the western part of New Jersey.

A few years ago, Sussex County decided to build a garbage incinerator. Now they've changed their minds.

Sussex County will now use recycling instead of burning to solve their garbage problem.

The Director of the Sussex County Board of Freeholders, Mr. LaRose, recently said, "Incineration is the **most expensive** way to do the **least efficient** job of volume reduction of waste."

According to the ***New York Times***, Sussex County has asked the state government for permission to recycle 85-90% of their garbage instead of burning it. Mr. LaRose said that by recycling Sussex County could avoid hazards from air pollution and ash disposal from a garbage incinerator.

Warren County

Meanwhile, Warren County's incinerator continues to fulfill the predictions made by Ironbound residents about huge garbage incinerators.

People in favor of incineration have been claiming, for years, that there would be no problems in having both recycling and incineration together. Ironbound residents ***predicted*** that once you had an incinerator operating, the incinerator would demand the use of paper as a fuel. This would prevent the recycling of the paper. Paper is one of the easiest materials to recycle.

Warren County recently decided to ***not recycle paper.***

The Warren County government has a 'put or pay' contract with the incinerator owner. Ironbound residents knew that this was a bad kind of contract and ***predicted*** that it would lead to taxpayers paying for garbage ***not*** brought to the incinerator. This is what is now happening in Warren County. The incinerator owner is suing the Warren County government for $1 million because they didn't bring ***enough*** garbage to the incinerator. Essex County has the same kind of contract. Ironbound residents also ***predicted*** that when this type of situation occurred, the county would try to ***import*** more garbage. Warren County is now negotiating to ***import*** Hunterdon County's garbage.

Union County

Union County wants to build a huge 1400 ton per day garbage incinerator. Local residents have sued the county to prevent the incinerator from being built.

A study was recently published regarding the county's plans. The study concludes that it would be better to recycle. Recycling would eliminate the environmental and health problems from incineration. Recycling would also save the county a lot of money. The study estimates that the county could save 66 cents out of every dollar that they were going to spend on an incinerator.

New York

An intensive recycling program was recently tried in Easthampton, New York. They found that they could recycle ***84%*** of their garbage. This leaves only 16% going to a landfill. This is much better than what would happen with an incinerator when ***40-55% would still go to a landfill.*** According to Dr. Barry Commoner, a similar program is being started in Buffalo, New York, a city about the size of Newark.

Information for this article was taken from "Waste Plans: A Tale of 2 Counties", Stephen Barr, New York Times, Jan. 8, 1989, and "Alternatives to Incinerators Are Sought," Stephen Barr, New York Times, Jan. 8, 1989.

Quem está a Brincar com o Estádio?

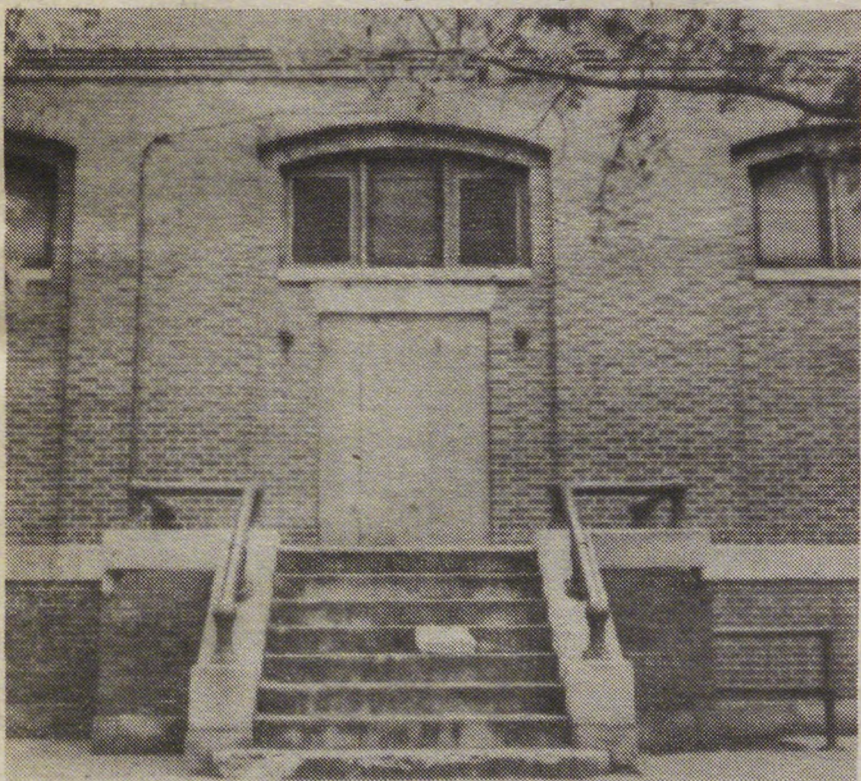
O Futuro do Estádio

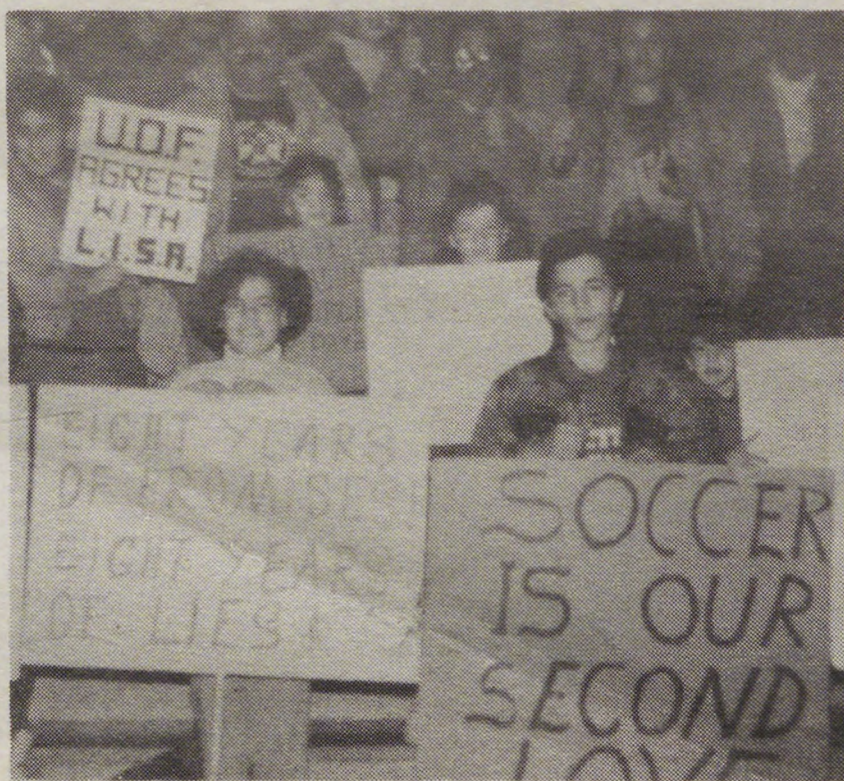
Problemas com poluição química nos terrenos do Ironbound Stadium foram primeiramente detectados (e apresentados no jornal ***Ironbound Voices***) há cerca de 10 anos. Óleo estava a aparecer na pista de atletismo. Desde então, tudo piorou, nada melhorou.

Antes de destruição dos balneários da Wilson Ave., quando as entidades camarárias de Newark sugeriram a construção duma piscina no estádio do Ironbound, já os residentes do bairro interrogavam se a cidade havia testado o local para saber da presença de produtos químicos tóxicos. Foram então informados que os testes haviam feitos e de que não havia qualquer problema. Porém, quando a excavação principiou para a piscina no complexo do estádio de 1987, foram descobertos produtos químicos tóxicos. A construção da piscina foi suspensa. Então, fez-se o teste ao solo do estádio o respectivos campos de jogos e foi detectada a presença de produtos químicos tóxicos que podem causar cancro.

Agora, uma proposta para arrendamento do estádio a uma empresa lucrativa faz levantar novas questões sobre o futuro do estádio.

Actualmente, o complexo do estádio tem dois campos de futebol, uma sala de jogos, uma pista de atletismo e um reciento para prática de óquei sobre gelo. Como dissemos, a construção da piscina encontra-se parada. O orçamento da cidade para renovações a fazer no estádio inclui um milhão e 200 mil dólares. Por causa da poluição química, só um dos terrenos de jogo está a ser utilizado para a prática de futebol. Grupos de atletismo e de futebol americano não podem utilizar o estádio poluido.

A disponibilidade dos campos de futebol é uma necessidade absoluta, porque futebol é o desporto mais popular no bairro do Ironbound. Há 3 Ligas actualmente em actividade: ***LISA***, para jogadores com-

Oportunidades de recreio para os jovens do Ironbound continuam a diminuir. A piscina da Wilson Ave. foi encerrada e destruida.

mais de 18 anos de idade e que movmenta cerca de 800 praticantes. O ***Ironbound Strikers***, com 6 grupos dos 8 aos 17 anos de idade, patrocinados pelo comércio local. Estes grupos deslocam-se a outras cidades e defrontam as melhores equipas das outras áreas. Durante o verão, cerca de 300 jovens participaram nas varias competições. O grupo ***Strikers*** utiliza agora o campo do parque Weequahic em virtude da poluição existente no estádio do Ironbound. O ***Boys Club*** tem cerca de 300 jovens, com idades dos 6 aos 18 anos, praticando futebol de salão, e com grupos patrocinados pelo comércio loca. Nas redondezas, há apenas três campos a serem utilizados para a prática de futebol: o campo do Riverbank Park, um dos terrenos do estádio do Ironbound, e um

Os residentes do Ironbound esperam há anos que a cidade resolva o problema do estádio.

outro campo na Delancy Street, próximo da companhia Red Star (e que em breve não podera ser mais utilizado pois nele vai ser construído um complexo).

Oportunidades de recreio para os jovens do Ironbound continuam a diminuir. A piscina da Wilson Ave. foi encerrada e depois destruida pela cidade. Parte do Hennessey Park, que era usado como campo de 'basketball', é agora local de estacionamento para um restaurante local. Permitindo a destruição ou deterioração das suas poucas facilidades recreativas, os oficiais da cidade parecem dizer que preferem ver os jovens entregarem-se à prática do crime, em vez de gastar os seus tempos livres na prática do desporto. Enquanto milhões de dólares em subsídios são concedidos a empresas privadas na baixa da cidade, esta ignora os seus bairros e as necessidades recreativas dos seus jovens e adultos.

Os residentes do Ironbound esperam há anos que a cidade resolva o problema do estádio. Há anos que eles se queixam. A questão principal é a poluição química do estádio que precisa de ser limpa, e que a cidade terá de pagar duma maneira ou de outra. Há dinheiro no orçamento para renovar o estádio, mas esse capital não está a ser utilizado. Além disso, as empresas responsáveis pela poluição deveriam pagar pela sua limpeza, o que não está a acontecer. A cidade acaba de receber mais de um milhão de dólares da companhia Celanese para limpeza do terreno onde a piscina deve ser construida. Mas a operação de limpeza ainda não começou.

Nova Proposta Traz Interrogações

Após varios anos de abandono do Estadio, a cidade propõe-se arrendar o estadio a uma organização sem fins de lucro. A-SEFEGI, composta por 3 homens de negocio do Ironbound, Mario Ferreira, Tony Seabra e o advogado Frank Giantomasi, foi tornado publico numa noticia do Star Ledger dia 18 de Janeiro. De acordo com a noticia, a sociedade planeia investir "1 milhão de dollares para renovar e beneficiar o complexo desportivo do Ironbound, para poderem trazer a Newark bons grupos de futebol mundiais." Esta empresa tem um grupo de futebol profissional, o Newark Tigers, e já realizou varios desafios internacionais no School Stadium em Newark.

Reagindo contra este plano, efectuouse uma marcha de protesto até ao City Hall no dia 20 de Janeiro. A marcha foi organizada pela LISA (Associação Desportiva Luso Internacional), e teve a colaboração do Comité de residentes da St. Charles St. e outros residentes do Ironbound.

Na reunião de conselho, o advogado da LISA, Robert Sussman, afirmou que se o Estadio fosse arrendado a uma empresa comercial, teria de sujeitarse a 'rigorosas restrições de uso publiço.'

O Fundador da LISA, Sr. Bernadino Coutinho referiu que sendo assim, "Iriamos necessitar de mais - 4, 5, 6 ou 7 campos de futebol no Ironbound - pelo menos."

Armando Fontoura, o terceiro orador, aprova a ideia de a cidade negociar com uma companhia privada porque, "o complexo como está é uma afronta. Eu sei que a cidade não vai fazer nada. Devemos ajudar esta proposta se é para bem das nossas crianças, e se é para bem de todos os grupos que desejem usá-lo."

Tambem o vereador Martinez é a favor da proposta. Ele diz que a proposta envolveu arrendamento do estádio por 5 anos, 1 milhão de dollares em renovações e 350.000 para remover quimicos toxicos do campo. Ele diz que a proposta não foi posta a votos devido ao assunto ainda estar no Departamento de Lei, onde eles chegaram com algumas eespecificações (Isto quer dizer que a cidade quer saber quanto custam os trabalhos fietos). O Sr. Martinez referiu que a piscina que está prometida não é parte deste programa.

O vereador Sr. Tucker disse que enquanto a proposta se vai processando "a cidade deve limpar a sua desordem," para que o estádio possa ser usado completamente. Ele marcou uma reunião especial com Al Zach do Departamento de Engenheiros, com o Mayor, com o departamento de leis e grupos interessados da comunidade.

Mais Perguntas da Comunidade

Assim como outras propostas sobre condições ou futuro de facilidades recreativas que a cidade tem feito no passado, esta levanta dúvidas. ***Ironbound Voices*** ainda não conseguiu uma copia da proposta.

Representando a St. Charles St., Lenny Bulwin disse, "A Cidade tenta livrar-se da responsabilidade do estadio passando-a a outros. Quando uma companhia privada tomar control sobre o estadio, não o vão abrir ao publico. Não existe suficiente porque estacionamento à volta do estadio. Se, como diz o jornal eles vão fazer jogos de futebol de classe mundial, toda a área vai ser um aperto. É ridiculo. Se a cidade não podia sustentar o estádio, entregava-o ao Departamento de Parques."

Vic De Luca, do Comité da Piscina da Wilson Ave., que conseguiu com sucesso $800,000 dollares para obras de melhoramento da piscina, o que conseguiu foi que a cidade destruise a piscina e vendesse o local a uma companhia privada, mas não desistindo da ideia anunciou planos de fazer uma piscina no estadio. O Ironbound Community Corporation escreveu uma carta ao Mayor James em Agosto de 1988 dizendo, "Queremos alugar um centro recreativo da cidade, com uma audição publica, antes de que a administração da cidade tome qualquer acção. Por favor informen-nos do estado corrente das propostas." Não houve resposta do escritorio do Mayor. "Parece que o Mayor não aprendeu a perguntar nada à comunidade ***antes*** de tomar decisões," disse o Sr. De Luca. "Esta proposta anda envolvida por muitos meses, mas ninguem disse nada à comunidade sobre o que é que eles querem."

Uma das maiores preocupações é o numero de asentos que poriam no estádio, e onde poderiam estacionar os carros. Segundo uma fonte de informação, o grupo queriria uns 20,000 assentos. Esforços para falarmos com membros do grupo SEFEGI para esclarecer este numero resultaram sem sucesso.

Entretanto, nas especificações da propo-

cont. p.7

O Futuro do Estádio
cont.

sta que a cidade está a desenhar não se fala nos assentos nem no estacionamento. Todos os outros revelações em Newark são requeridas a terem estacionamento adequado. Glen Grant, Conselho de Corporação para a Cidade de Newark, disse que aqui não havia tal requerimento.

Normalmente, se um revelador comprasse terreno e quisesse aí desenvolver um estádio desportivo, haveria um processo onde ele tivesse que ir ao 'Zoning Board' e 'Central Planning Board' para revisão dos planos. A primeira coisa que veriam nestas reuniões é se há bastante estacionamento. Não está claro se um contrato entre propriedade da cidade e um revelador particular requeria autorização do 'Central Planning Board.' Tambem não está claro se seria legal ter grandes multidões como espectadores nos campos do estádio sem que haja estacionamento adequado.

Foi o estádio o unico local considerado? Certamente que há muito terreno vazio em Newark onde um estádio de futebol ser construído por um grupo privado.

Outra questão é a limpeza do despejo tóxico. Quem a pagará? Será que a limpeza resolva todos os problemas? Sera o dinheiro da cidade para renovações usado para pagar a limpeza?

Outra pergunta é se a Cidade tem planos para vender o estádio em algum tempo. O Councilman Martinez disse num reunião do Concelho da Cidade que era ilegal vender uma facilidade de recreio. Apesar disso, foi feito com a Piscina da Wilson Ave. Sobre a lei do Estado, não obstante, o estádio não pode ser vendido enquanto que o terreno esteja poluído. Mas uma vez que a poluição esteja limpa, este obstaculo já não estará.

Outra grande preocupação é o accesso publico ao estádio. Em vez de dois campos que poderão ser limpos e usados por ligas e jogadores locais, haverá 1 campo para ligas locais e mais 1 jogo por semana no campo principal. Há a pergunta de se os Tigres usarão o segundo campo como campo de prática, e quanto tempo tirará às ligas locais.

Quanto custará às equipas ou individuais para usarem o campo de gelo ou campos do estádio sobre a proposta de arrendamento? Glen Grant, Conselho de Corporação para a Cidade de Newark, disse que cobrariam para pagar o custo de mantimento da facilidade. Ele não sabia a percentagem dos custos de funcionamento que seria pago pela cidade, contra o que seria pago pelo grupo privado. Enquanto que o SEFEGI insiste que compartilhará os 'seus lucros' com a cidade, a cidade tambem estará a pagar, e que nível de lucros é que o grupo procura? Quanto custará para usar a facilidade depende disso. Será que residentes que já estão a pagar para o recreio com as suas taxas, terão de pagar a dobrar para usarem a facilidade que antes era grátis?

Ligas de equipas de hóquei de jovens dependem do campo de patinagem de gelo do Estádio. As equipas usam o campo todas as noites da semana e há sessões publicas de patrinagem. Ninguem sabe se as equipas poderão ussar o campo de patinagem tanto como agora. Ninguem diz se as equipas terão de pagar para usarem o campo de gelo no futuro ou quanto terão de pagar.

Muitos residentes da comunidade estão contrariados que os oficiais da cidade recusam-se a tomar responsabilidade pela operação do estádio. "Quando eles não fazem o trabalho bem feito, eles dizem que o trabalho é impossível. Se o trabalho é impossível, por que é que oficiais publicos de outras cidades fazem o trabalho?" disse um pessoa. "O que estão a dizer agora parece muito o que eles disseram dos projetos de habitação que estão agora a deitarem a baixo. Eles são responsáveis por os deixarem ir abaixo, e depois querem deitá-los abaixo ou vendê-los."

Muitos protestadores apareceram no Newark City Hall mostraram as suas preocupações pelo futuro do Estádio do Ironbound, e a necessidade para oportunidades de recreio

O Amianto Continua A Ser Um Problema

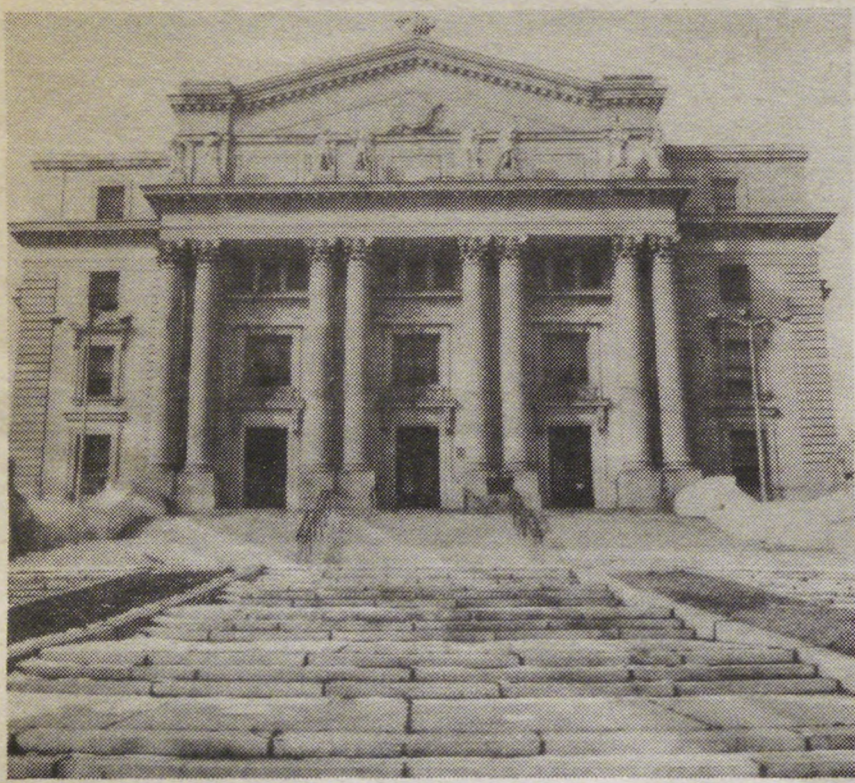
A poluição causada pelo pó de amianto continua a ser um grande problema em N. Jersey. Eis algums exemplos das maneiras como o amianto afecta a população:

* Professores de mais de 130 distritos escolares estão presentemente tentar obter indemenizações da "compensação dos trabalhadores" por terem estado expostos ao amianto nas suas escolas.
* Os estudantes duma escola em Lakehurst tiveram de assistir às aulas noutro edificio durante algumas semanas porque o amianto que se pensava ter sido removido há anos foi encontrado na escola em niveis perigosos.
* 25 funcionarios do colegio estadual de Glassboro (incluindo 5 professores) foram identificados como vítimas de doenças pulmonares relacionadas com o amianto.
* Autoridades do governo de Atlantic City concordam colaborar com os funciona-rios rios da cidade na remoção de amianto dos edificios da cidade mas só depois que estes se organizaram fizeram demonstrações e foram presos por protestarem as condições perigosas.
* No condado de Camden, 38 dos 100 respectivos funcionarios foram considerados sofrendo de problemas de respiração devidos a terem sido expostos ao amianto.
* Em Jersey City, os correios estão finalmente remover o amianto dos tetos que por muitos anos caía na cabeça dos trabalhadores, porque estes se organizaram para protestar.
* Estudantes do Instituto Stevens em Hoboken organizaram um grupo para forçar o colegio a resolver varios problemas sérios de poluição de amianto nos seus edificios.
* Um grupo de pais em North Bergen teve de assistir diariamente à remoção de amianto no 'High School' para terem a certeza que a saude dos seus filhos e dos empregados da escola seria protegida.
* Os inquilinos dum edificio em Weehawken apresentaram uma queixa ao Departamento de Saude quando a remoção duma caldeira foi impropriamente executada libertando amianto para o ar pondo em perigo os residentes.

Respirar amianto pode causar doenças incluindo cancro e outros problemas de pulmões.

A **Associação do Pulmão Branco** está a trabalhar em New Jersey, para ajudar a parar problemas de saude causados pela poluição de amianto. Esta organização com sede em Newark tambem treina operarios nos metodos proprios de remoção de amianto que não permitem que este éscape para o ar pondo em perigo a saude das pessoas.

A **Associação do Pulmão Branco** deu uma conferencia de imprensa no outono acerca dos perigos do amianto e da sua remoção impropria. Apareceram nesta conferencia representantes de outros grupos incluindo: Associação dos Professores de New Jersey, Associação de Pais e Professores de New Jersey, os Trabalhadores de Comunicações da America (CWA), a Organização do Ambiente Grassroots, os Carteiros da União-Local 300 das Instalações Postais em Jersey City, Pais Contra os Perigos do Amianto nas Escolas de North Bergen, e o comite que Verifica os Perigos do Amianto do Stevens Institute of Hoboken.

A poluição do amianto é um problema serio que aumenta mas o povo de New Jersey esta a trabalhar para que se faça algo acerca dele. Se queres mais informação a cerca de amianto ou da sua remoção ou se estás interessado no treino para te tornares um operario de remoção contacta a **White Lung Association**, 901 Broad St., Newark, N.J. 07102. O numero do telefone é 824-2623.

O Que Podemos Esperar

Hartford, Connecticut, construiu um incinerador no valor de $171 milhoes. Começou as operações 4 meses depois de construido, no dia 25 de outubro de 1988. Dois dias depois, em 27 de outubro de 1988, ele explodiu! (Encarregados do incinerador primeiramente disseram que houve uma "falha em um dos tubos." Mais tarde disseram que o problema tinha sido "algo partido" no lugar de admitir que realmente houve uma grande explosão.

O acidente explodiu as paredes do prédio, danificando a caldeira.

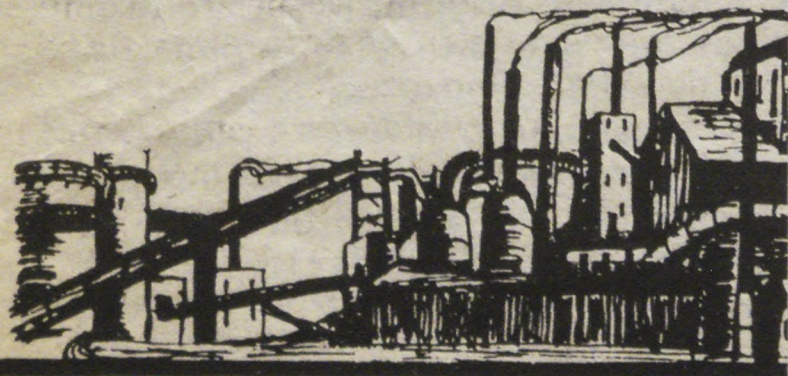
Os técnicos não conseguem entender como os tubos dad caldeira enferrujaram após somente 2 dias de operações!

A compania não comunicou o acidente às autoridades competentes. No ano passado, durante os testes operacionais, verificaram-se vários incidêndios, mas nenhum deles foram comunicados aos bombeiros. Depois de um grande incêndio, a compania supostamente concordou em relatar todos os incêndios que venha ocorrer.

Pelo menos serão necessários 1 milhão para os reparos. ainda não está claro se os residentes de Connecticut pagarão pelos prejuisos.

O incinerador de lixo de Connecticut está debaixo da supervisão do Departamento de Recursos do estado de Connecticut. O primeiro projeto, uma planta de $53 milhões em Bridgeport foi um desastre e teve que ser demolido. Planos para incineradores em Middletown, Stratford, e Derby-Ansonia-Shelton áreas, tiveram de ser cancelados por aqueles cidades e o construtor foi em bancarota.

O proprietário de outro incinerador em Wallingford, Connecticut, tambem foi à falência, e o banco ameaça paralizar todo o projeto. As últimas estimativas indica que se o incinerador reabrir as suas atividades, a população terá que arcar com 100% das despesas, alem daquelas que já tiveram. A compania que construiu aquele incinerador, tambem construiu outro em Rutland, Vermont. Aquele incinerador foi calculado em 9 milhões. a compania aumentou os prêços em ***300%*** para jogarem o lixo lá. Bancos Japoneses estavam envolvidos em ambos projetos.

*Informações para este artigo provenientes de uma serie de artigos publicado no **Hartford Courant**, Nov. 3-6, 1988.*

A Côrte de Apelações Diz: Vamos Examinar O Contrato Das Cinzas

A decisão tomada pela Côrte de Apelações, em 17 de Janeiro de 1989, de que o problema levantado pela acção apresentada pelo **Comitê do Ironbound Contra Lixos Tóxicos (ICATW)** é tão importante que só pode ser dicidida pelos tribunais, é um grande vitória para os residentes do Ironbound!

Stephanie Brand, a advogada que representa os residentes do Ironbound, disse, "Nós provámos ter razão. A Côrte de Apelações reconheceu a importância do problema e disse que vai ser infruitífera a táctica do Essex County para evitar que desafiemos as sua acções ilegais. Os tribunais irão esaminar o que o Essex County está fazendo e decidir se os termos do contrato são legais."

No ano passado o **ICATW** apresentou uma acção no tribunal contra o contrato entre os governantes do Essex County e o Eastern Waste Disposal para dispor dos milhões de quilos de cinzas tóxicas produzidas pelo incinerador do lixo.

A acção no tribunal disputa o contrato por se tratar dum mau contrato. Os contribuintes do Essex County desembolsam milhões de 'dollars' dos quis não recebem benefício.

Arnold Cohen, do **ICATW**, disse: "Agora o contrato aparecerá à luz do dia e isso é o que atemoriza o Essex County. Nós sabemos que as lixeiras de Nova Iorque não têm lugar para as cinzas, nem licença para as receber. O Essex County tentou criar essa ideia e agora os tribunais verificarão que essa ideia não é real."

O **ICATW** apresentou a acção no tribunal de Apelações de Nova Jersey em 9 de Novembro de 1988. A decisão do Juiz Caruso em 2 de Maio de 1988, quando o caso foi ouvido pela primeira vez, forçou os residentes do Ironbound a apelar. A Lei de Contratos Públicos confere aos contribuintes 45 dias para reclamarem um contrato, depois de assinado, se entenderem que esse contrato está fora dos ditames da lei. Em Maio passado o Juiz Caruso decidiu que os residentes do Ironbound deviam ter apresentado a sua queixa no tribunal um ano antes do contrato ter sido assinado. "Essa foi a razão que nos levou à Côrte de Apelações," disse Arnold Cohen. "A decisão do Juiz Caruso foi louca; como poderíamos apresentar acção no tribunal contra o contrato um ano antes deste ter sido assinado?"

"Estou contente porque a Côrte de Apelações concordou que temos o direito de apelar, enquanto o Essex County tentou dizer que não tínhamos esse direito," disse Ms. Brand.

"Nós perdemos num aspecto da questão. O tribunal resolveu que o Contrato das cinzas não está em transgressão com a Lei de Contratos de Nova Jersey em relação à licitação," disse o Sr. Cohen. "Esta parte da lei requere que contratos grandes entre o governo e corporações privadas sejam sujeitos a licitação pública. Isto dá às corporações privadas a oportunidade de ver qual é, entre elas, a que proporciona ao governo um negócio melhor; o governo aceitará o preço mais baixo. Os contribuintes poupam dinheiro que seria desperdiçado em contratos estúpidos ou corruptos. Há apenas duas circunstâncias em que um contrato para dispor de lixo não necessita de licitação pública: 1) contratos com os construtores de fornos de incineração de lixo; 2) em caso de emergência. Não há emergência. Não há lixo a amontoar nas ruas. De facto, o contrato não entrará em efeito até 1990."

Os advogados do **ICATW** estão a considerar se deverão submeter um despacho durante o pleito (interlocutório) de apelação nesta parte da decisão do Supremo Tribunal de Nova Jersey. "Se este contrato não está coberto pela lei de licitação, então qual é que está?" disse Ms. Brand. "Estão a criar uma enorme abertura que poderá deixar passar através dela 1000 camiões de lixo por dia."

Pode-se Fazer Bem Ou Pode-se Fazer Mal

Os condados de Warren e Sussex estão os dois na parte oeste de New Jersey.

Há alguns anos atrás, o Condado de Sussex decidiu construir um incinerador de lixo. Agora mudaram de ideias.

O condado de Sussex usará agora reciclagem em vez de queimarem o lixo para resolverem o seu problema.

O Director do 'Board of Freeholders' do Condado de Sussex, O Sr. LaRose, recem disse, "Incineração é a maneira ***mais cara*** para ***menos efecazmente*** fazer o trabalho de redução de volume de despejo."

Segundo o 'New York Times', o Condado de Sussex pediu autorização ao governo do estado para reciclar 85-90% do seu lixo em vez de o queimarem. O Sr. LaRose disse que usando reciclagem o Condado de Sussex podia evitar perigos de poluição do ar e disposição da cinza do lixo do incinerador.

O Condado de Warren

Entretano, o incinerador de Condado de Warren continua a mostrar as predições feitas pelos residentes do Ironbound sobre grandes incineradores de lixo.

Pessoas em favor de incineração estão reclamando, há anos, que não haveria problemas em ter reciclagem e incineração juntas. Os residentes do Ironbound predisseram que uma vez que um incinerador estava a funcionar, o incinerador demandaria o uso de papel para abastecimento. Isto evitaria a reciclagem de papel. Papel é um dos materiais mais fácieis de reciclar.

O Condado de Warren recém decidiu não reciclar papel.

O Condado de Warren tem um contrato com o dono do incinerador de "Pôr ou pagar." Os residentes do Ironbound sabiam que este é umc ontrato mau e predisseram que isto levaria os contribuintes a pagarem pelo lixo que **não** levam ao incinerador. Isto é o que está a passar no Condado de Warren. O dono do incinerador está a fazer um juizo ao governo do Condado de Warren por $1 milhão porque eles não lhes trouxeram bastante lixo ao incinerador. O Condado de Essex tem o mesmo tipo de contrato. Os residentes do Ironbound tambem predisseram que quando chegasse a esta situação, o condado tentaria ***importar*** mais lixo. O Condado de Warren está agora a negociar a ***importação*** de lixo do Condado de Hunterdon.

Quien Esta Jugando Con El Futuro del Estadio?

Las problemas de contaminación quimica en el estadio del Ironbound fueron reportado por nuestro periodico ***Ironbound Voices*** hace diez años. Aceite contaminado se encontraba sobre el curso de carreros. Ahora las cosas se han puesto peor que nunca.

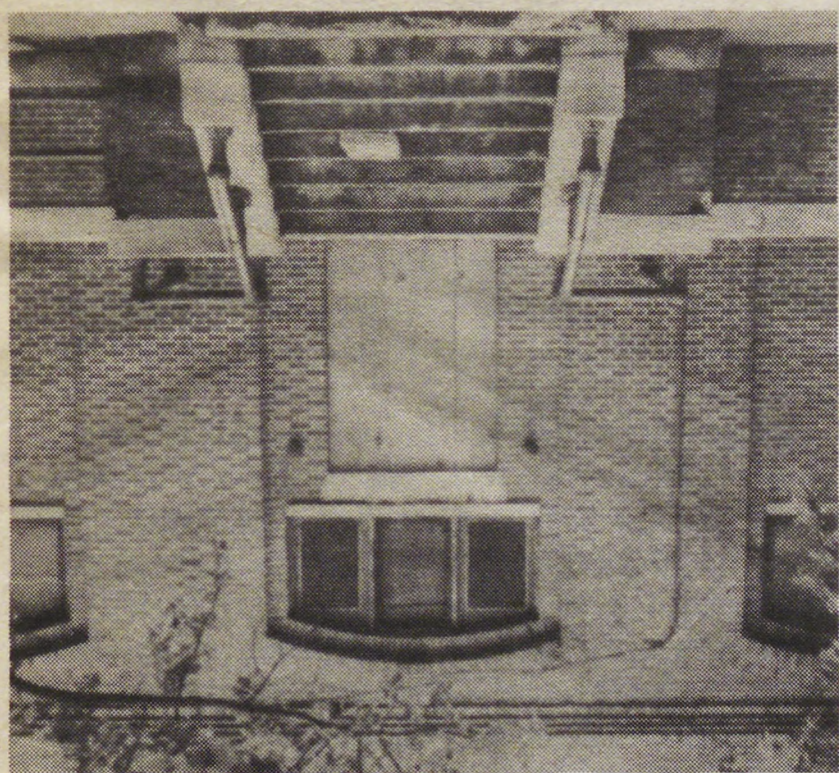
Antes de la destrucción de la casa de bañas en Wilson Ave., cuando los oficiales de la ciudad sugerieron poner una piscina a el estadio, los residentes preguntaron si le ciudad habia examinada el lugar para ver si habia contaminación. Los de la ciudad dijeron que si - y que no habia problema ninguno. Sin embargo cuando rompieron tierra para construir la piscina, alli descubrieron quimicos tóxicos. La construcción de la piscina se para y descubrieron que en el campo de carrera tambien habia quimicas que podian causar cancer.

Ahora estan tratando de hacer em contrato de arrendamiente a un grupo que quiere sacar provedo del estadio. Esto crea mas preguntas sobre el futuro del estadio que hasta por lo menos ahora pertenecia al publico.

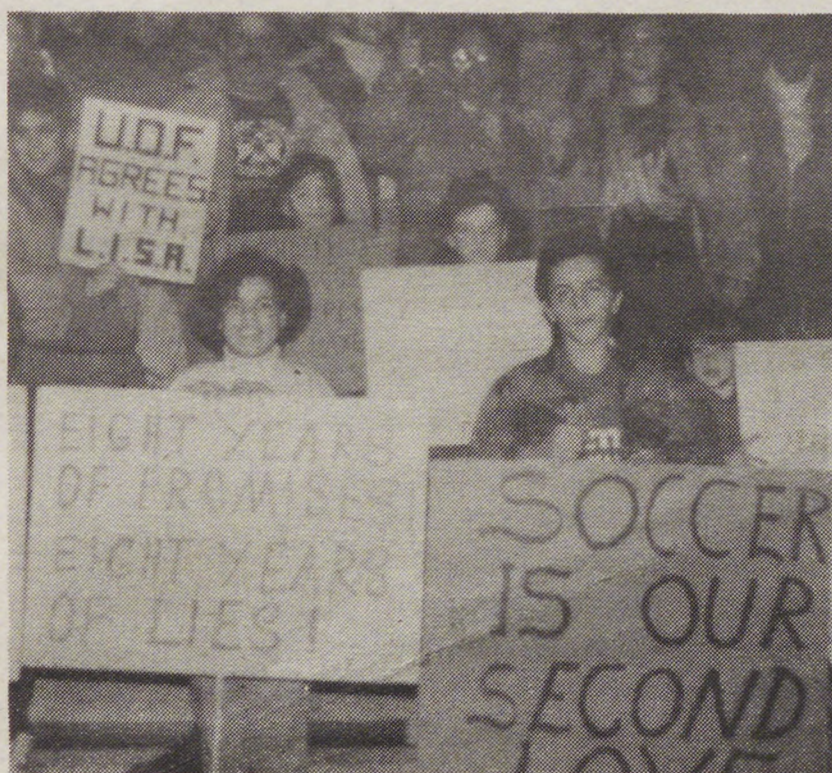
Al momento la area del estadio contiene dos campos de futbol, un cuarto de juegos, un curso de carrera, y una pista de patinar.

La construcción de la piscina ha parado. En el presupuesto monetario de la ciudad $1.2 millones estan marcados para renovaciones para el estadio. A causa de la contaminación solo uno de los campos se utiliza para futbol. Los equipos de carreras y la liga de football 'Pop Warner' no pueden usar el campo contaminado.

El hecho de que los campos de futbol sean disponibles es una necesitad dado que el deporte de futbol es el mas importante del Ironbound.

Hay un actualidad tres ligas operando: ***LISA, Ironbound Strikers*** y el ***Boys Club.*** La liga de LISA tiene jovenes de 18 años o mas y consisten de 800 jugadores.

La piscina de Wilson Ave. ha vendido y destruido. Las oportunidades para recreación en Ironbound continua ser menos.

Los Ironbound Strikers tienen seis equipos con niños de 8 a 17 años de edad. Estos son patronisados por negociantes locales. estes equipos viajen y juegan encontra los mejores equipos de otros pueblos. 300 jovenes participan. Los Strikers ahora juegan en el parque de Weequahic a causa de los problemas del estadio. Los equipos del Boys Club tienen 300 jovenes de 6 a 18 años jugado a su liga. Ellos tambien son patronisados por negociatnes locales.

Hay solamente tres campos deportivos en el Ironbound que se usan para futbol ahora: el campo del parque de Riverbank, el campo del estadio, y un campo en la calle Delancy que queda cerco de la compania de camiones llamada Red Star (Este campo no se podra usar en el futuro porque la compañia va expandir).

La gente de Ironbound esperan para años por la ciudad resolver las problemas de estádio.

Oportunidades de recreación para las jovenes de Ironbound han ido de menos a menos. La piscina de Wilson Ave. fue cerrada y luego vendido por la ciudad. Un parte de parque de Hennessey esta ahora un 'lot' de estacionado por un restuarante-local. Como han permitida la destrucción de estas facilidades la ciudad parece preferir que los jovenes se vuelvan criminales en vez de darles una oportunidad para ser activos en el deporte. Encuanto subvencionan para desarollo del centro comerciald e la ciudad, la ciudad ignora las areas residenciales y las facilidades de recreación para sus habitantes.

Los residentes han estado esperando por la ciudad para hacer su trabajo en el estadio por años. Tambien se han quejado sobre las condiciones por años. Al momento la casa mas importante es el limpiamento de las quimicas por lo caul la ciudad tiene que pagar. Ya hay dinero en el presupuesto marcado precisamente para eso, pero no lo estan usando. Ademas las compañias que fueron responsibles por la contaminación tambien deben de pagar. La ciudad recibió mas de un millon de dolares de la compañia Celanese para limpiar el area donde se piense construir la piscina y aun no han empezado la limpieza.

Proposición Trae Preguntas

Despues de años de negligencia en el estadio, la ciudad esta planeando rentar el estadio a un grupo privado para ganancia. El 'SEFEGI' grup, compuesto de 3 negociantes del Ironbound, Mario Ferreira, Anthony Seabra, y abogado Frank Giantomasi, fue descrito en un articulo en el Star Ledger en Enero 18. De acuerdo al Ledger, el grupo planea invertir "1 millon para renovar y realisar el estadio del Ironbound para poder traer soccer de clase-mundial a Newark."

En reacción a este propuesto mas de 300 personas marcharon a la alcaldia en Enero 20 para protestar el posible alquiler del estadio del Ironbound a un grupo privado proganancia. La marcha fue organizada por el Luso Internacional Sports Association (LISA) y fue en unión de el Comite de Residentes de St. Charles St. y otros residentes de Ironbound.

En el mitin del consejo, el abogado de LISA, Robert Sussman, dijó que ellos creen que si el Estadio es rentado a un grupo proganancia, van a ver 'restriciones severas al uso public.' Para ilustrar este punto, Sr. Sussman dijo de un articulo en el Portuguese Post que dijo que las ligas locales podrian jugar solo un juego por semana en el renovado campo principal.

Bernadino Coutinho, fundador de LISA, dijo, "Esto quiere decir que tendremos menos campos para jugar. Podriamos usar 4, 5, 6 o 7 campos mas, no menos."

Armando Fontoura, el orador tercero, respaldaba la idea de la ciudad tener negocio con una compañia privada porque el dijo, "La facilidad como esta es un descaro. Yo se en mi corazon que la ciudad no hara nada. Devemos respaldar este propuesto si es hecho accesible a los niños del Ironbound y otros grupos que quieran usarlo."

Councilman Martinez dijo que el estaba a favor del propuesto. El dijo que el propuesto envolvia el rentar el estadio al gurpo privado por 5 años, $1 millon en renovaciones y mejoranzas, y $350,000 para sacar quimicas tóxicas de el campo. El dijo la proposición no estaba para voto, ya que todavia estaba en el departamento de ley donde vendrian con especificaciones de apuesta. (Esto dice que la ciudad dice que trabajos quiere hechos, y entonces los compañias de construción le dicen a la ciudad cuanto ellos quieren para hacer el trabajo). Councilman Martinez dijó que la propuesta picina en el estadio no hiba a ser parte de este propuesto.

Councilman Tucker dijo que mientras tanto, que el propuesto es hecho, "La ciudad deve limpiar su lio" para el estadio se pueda usar ahora. El llamo para un mitin especial con Al Zach del Departamento de Ingenieria, el Alcalde, el departamento de ley y grupos de comunidad que se preocupan.

Mas Preguntas de Comunidad

Como otras proposiciones de condiciones o el futuro de facilidades de recreación que la ciudad ha hecho en el pasado, esta proposición trae muchas preguntas. El ***Ironbound Voices*** no ha podido obtener una copia de el proposición.

Lenny Bulwin, representando un Comite de los residentes de St. Charles St., dijo, "La ciudad esta tratando de poner su responsabilidad de estadio en alguien mas. Una vez una compañia privada coje control del estadio ellos no lo van abrir al publico. Nunca ha habido donde estacionar alrededor del estadio. Si ellos de verdad tienen juegos de clase-mundial alla, como el periodico dice que ellos quieren, todo el area estara enredado. Es ridiculo. Si la ciudad no puede mantener el estadio, se lo deven de pasar al Parks Department de Condado de Essex."

Vic De Luca, del Wilson Ave. Bathhouse Committee, que fue triunfador en que fuesen puestos $800,000 en el presupuesto de la ciudad para renovaciones en el Wilson Ave. Pool, solamente para que la ciudad destruyera el pool (piscina) y venderlo a un contratista privado a la misma vez que anunciaban de hacer una piscina en el estadio, dijo que el Ironbound Community Corporation ha escrito una carta al Alcalde James en Agosto del 1988, diciendo, "Queremos que cualquier proposición de alguilar una facilidad de recreación de la ciudad tenga una audiencia publica completa antes de que alguna acción sea tenida por su administración. Por favor de informar al Ironbound Community Corporation de el estado corriente de cualquier proposición." No hubo respuesta de la oficina del Alcalde.

"Parece ser que el Alcalde no ha aprendido a preguntarle a la comunidad ***antes*** de el decidir lo que el quiere hacer," dijo Sr. DeLuca. "Este propuesto ha estado siendo trabajado por muchos meses, pero nadie ha hablado ha los residentes de la comunidad acerca de lo que ellos quieren."

Una de las mas grandes preocupaciones es el numero de sillas que seran puestas dentro del estadio y donde ira a estacionar la gente. De acuerdo conuna persona informada, ellos quieren poner acerca de 20,000 sillas. Los esfuerzos hechos para hablar

cont. p.11

Que Podemos Esperar Nosotros

Hartford, Connecticut, construyó un horno para quemar basura a un costo de $171 millones. Abrió sus puertas, 4 meses mas tarde, en 25 de Octubre de 1988. Dos dias despues, el 27 de Octubre de 1988, estalló! (Oficiales dijeron a principio que se debia a un 'tubo con mal éxito'. Mas tarde dijeron que se debia a una rotura mayor en vez de un explosión).

La explosión quemó parte de las paredes del edificio y causó daños a la caldera.

Expertos trataron de averiguar el porqué los tubos de la caldera corroeron despues de dos dias de operación comercial.

La compañia no reportó la explosión al departamento de fuegos de la localidad. El año pasado, durante las operaciones de prueba del horno, varios fuegos no fueron reportados al departamento de incendios. Después de un fuego mayor, la compañia supuestamente aceptó reportar todos los fuegos.

Por lo menos $1 millón debe ser gastado en reparaciones del horno. No está claro si los que pagan impuestos en Connecticut tengan que pagar la cuenta. Los hornos de basura en Connecticut estan bajo el poder de 'Connecticut Resources Recovery Authority.' El primer projecto de la autoridad, una planta a un costo de $53 millones en Bridgeport fué un fracaso y tuvo que ser demolido. Planes para hornos en Middletown, Stratford, y Derby-Ansonia-Shelton tuvieron que pararse porque las ciudades se volvieron hacia atrás y la constructora se fué bancarota.

El dueño de otro horno de basura en Wallingford, Connecticut se fué banca rota, y el banco está amenazando de privar el derecho de redimir una hipoteca para el projecto. Estimados corrientes son que si el horno abre para negocio, los pagadores de impuestos tienen que pagar 100% mas del costo original. La compañia que construyó el horno, tambien construyó uno en Rutland, Vermont. Ese horno de basura fué supuesto a costar $9 millones. actualmente tiene un valor de $34 millones. La compañia aumentó el precio por descarga de basura a ***300%***! Bancos Japoneses estuvieron envueltos en ambos proyectos.

La información para éste artículo apareció en una serie de articulos en el Hartford, Courant, Nov. 3-6, 1988.

La Corte Dice 'Vamos A Mirar El Contrato De Cenizas'

Los residentes del Ironbound ganaron una gran victoria en Enero 17, 1989 cuando decidieron las cortes que una avereguación que hizo el **Comite del Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW)** eran de gran importancia que el caso tendria que ser visto y decidido por la corte!

Stephanie Brand, el abogado de los residentes del Ironbound, dijo, "Nosotros hemos probados que estamos correctos. La corte de Apelación a reconozido la importancia de la situación y dijo que las tacticas del condado para tratar de mantener a nosotros de apelar sus acciones illegales no van a suceder. Las cortes van a mirar a lo que Essex County esta haciendo. La corte decidira si los terminos del contrato son legales."

El **ICATW** puso una apelación encontra del gobierno del Essex County y Eastern Waste Disposal para la disposición de millones de cenizas tóxicos que producira el incinerador.

La apelación fue hacia el contrato porque es un contrato malo (pobre). Millones de dolares seran usados de los taxes pagados por los residentes y ellos no recibiran ningun beneficio.

Arnold Cohen de el **ICATW** dijo, "Ahora el contrato vera la luz del dia y eso es lo que el Condado teme. Nosotros sabemos que New York esta supuesto a recojer nuestras cenizas, pero ellos no tienen espacio ni permisos. El Condado creo una ilusión, ahora las cortes tienen que mirar esta ilusión para saber que no es real."

El ICATW tomó su apelación a la corte de Apelaciones de New Jersey en Nov. 9, 1988. Los residentes del Ironbound fueron obligados a llevar la apelación a la corte por las acciones tomadas por el Juez Caruso, cuando el primero escucho el caso en Mayo 2, 1988.

La Ley de Contratos Publicos le da la oportunidad a las personas que pagan impuestos a ir a corte 45 dias despues que el contrato ha sido formado si ellos creen que el contrato es contra la ley. En Mayo el Juez Caruso decidió que los residentes del Ironbound debieron de apelar en corte un año antes de que el contrato fuera firmado. "Por eso fue que fuimos a la Corte de apelaciones," dijo Sr. Cohen. "La decisión del Juez Caruso es irracionable. Como uno puede hacer alegaciones un año antes que el contrato fuera firmado?"

"Yo estoy contenta que la corte decido que nosotros tenemos derechos de estar en corte, apesar de que el Condado dijo que nosotros no tenemos ningun derecho," dijo Ms. Brand.

"Nosotros perdimos en una parte. La corte decidio que no habia violación ninguna de parte de New Jersey Public Contract Law perteneciente en el contexto," dijo Sr. Cohen. Esta parte de la ley requiere que los contradores grandes entre el gobierno y corporaciones privadas sean habiertas para apuestas. Esto le da la oporutunidades a corporaciones privadas la para ver cual le da la mejor oportunidad y el governo coje el precio mas bajo. Los pagadores de impuesto se economizan dinero que seria perdido en contratos estupidos y sin valides. Hay solamente dos casos que no tienen que ser publicos: 1) contratos con los **contruyentes** de incinerador de basura 2) si hay una emergencia. No hay emergencia. Por que no habia basura acumulada en la calle. El contrato no estara en effecto hasta 1990.

Abogados para el **ICATW** estan considerando si apelar en contra de New Jersey Supreme Court. "Si este contrato no este cubierto por la ley de apuestas entonces que es," Ms. Brand dijo. "Ellos estan creando un abertura en el que quieren manejar 1000 camiones de basura."

Puede Hacerlo Bien O Puede Hacerlo Mal

Los condados de Sussex y Warren estan en la parte Oeste de New Jersey.

Hace unos años el condado de Essex decidio construir un incinerador de basura. Ahora cambiaron de mente.

Sussex ahora usara 'recycling' en vez de quemar para resolver su problema de basura.

El director del condado de Sussex del 'Board of Freeholders', Sr. LaRose, hace poco dijo, "Incineración es el metodo ***mas caro*** para hacer el ***menos eficiente*** trabajo de reducir el volumen de desperdicios."

De acuerdo al New York Times, el condado de Sussex ha pedido al govierno estatal permiso para 'recycle' 85-90% de su basura en vez de quemarla. Sr. LaRose dijo que con 'recycling' el condado de Sussex podia evitar peligros de polución de aire y disposición de cenizas de un incinerador de basura.

El Condado de Warren

Mientras tanto el incinerador en el condado de Warren continua llenando las prediciones hechas por los residentes del Ironbound acerca de grandes incineradores de basura.

La gente a favor de incineración han estado clamando por años de no hiban haver problemas en tener los dos: incineración y 'recycling' - juntos. Los residentes del Ironbound **pre-dijeron** que una vez hubiera un incinerador en operación, el incinerador demandaria el uso de papel como combustible. Esto aguantara el 'recycling' de papel. Papel es uno de los materiales mas suave para 'recycling.'

El condado de Warren hace poco decidió no reciclar papel!

Los residentes del Ironbound sabian que esto era un contrato malo y pre-dijeron que hiba a ser que los pagadores de impuestos pagaran por basura ***no*** llevada al incinerador. Esto es lo que esta pasando en el condado de Warren. El dueño del incinerador esta demandando el govierno del condado de Warren por **$1 millón** porque ellos no trajeron suficiente basura al incinerador! El Condado de Essex tiene el mismo tipo de contrato. Los residentes del Ironbound tambien predijeron que cuando este tipo de problema ocurriese, el condado trataria de ***importar*** mas basura. El condado de Warren esta negociando ahora para importar la basura del condado de Hunterdon!

El Futuro del Estadio
cont.

con miembros de SEFEGI para clarificar estas cifras han sido sin resultado.

Entretanto en las especificaciones de las apuestas que la ciudad esta designando, no hay ninguna mención de sillas o de 'parking'. Todos los otros proyectos que en Newark han sido desarrollados han requerido que tenga adecuado 'parking'. Glen Grant, el Consejal de la Corporación de la Ciudad de Newark, dijo que dicho requerimiento no existan aqui.

Normalmente si una compañia constructora compra tierra y quiere hacerla en un estadio deportivo, tendra que seguir un processo donde tendra que ir al 'Zoning Board' y al 'Central Planning Board' para la revisión de los planas. La primera cosa que tenemos que mirar cuando hay un 'hearing' es si habia suficiente espacio para estacionar. No esta muy claro que cuando la ciudad hace un contrato con alguna compañia de construción se requiere la aprovación del 'Central Planning Board'. Tambien no esta muy claro si sería legal tener tumultos de gentes que atienden a estos eventos en el estadio, sin haber suficiente espacio para estacionar.

Fue el estadio el único hogar considerado? Con seguridad que en Newark hay suficientes terrenos desocupados como para una compañia privada hacer un estado para el football.

Otro asunto es el problema de la limpieza de los tóxicos. Quien ira a pagar por ello? Sera con la limpieza que se solucionan todos los problemas? El dinero de la renovación de la ciudad sera usada para tal limpieza?

Otra pregunta es si la ciudad esta considerando vender el estadio eventualmente. El Consejal Martinez dijo que era ilegal vender estas facilidades de recreación en una reunión del Consejo. De todas maneras ya lo hicieron con la Casa de Baño en Wilson Avenue. De acuerdo con la ley del estado, el estadio no podrá ser vendido entre tanto la tierra este poluida. Pero cuando esta polución este limpia, no habra obstaculo alguno para vender.

Otra cosa que nos preocupa es el acceso del publico al estadio. En vez de 2 campos que pueden ligas habra 1 campo para los jugadores locales , y un juego por semana en el campo principal. La pregunta sera si los Tigres usaran el segundo campo para practicar entonces cuanto tiempo iran a quitarle a los jugadores locales y las ligas.

Cual sera el costo para grupos de jugadores para usar el estadio, o el sitio del pastinaje de acuerdo del contrato de arrendamiento? Glen Grant, quien es el Consejal de la Corporación de la Ciudad de Newark, dijo que se cobrara de acuerdo cone l costo del mantenimiento de dicha lugar. El no sabe cual sería el percentaje que la ciudad les pagaría por el costo de dicha operación, versos cuanto seria pago por este grupo privado. Mientras la SEFEGI, insiste en que sus ganancias seran compartidas con la ciudad, por su parte la ciudad también pagará, y cuanto sera lo que este grupo espera tener de ganancia? Cuanto sera el cobre de acuerdo con eso, los residentes que ya pagan por recreación as travez de los taxes, resultaran pagando 2 veces por algo que antes era gratuito.

La gente joven, las ligas de hockey, dependen del estadio y su pista de hielo. Estos equipos usas la pista todas las noches de la semana y tambien hay secciones de patinaje. Nadie sabe si los equipos podran continuan a usar la pista de patinaje como lo han venido haciendo hasta ahora. Nadie sabe decir si los equipos tendran que pagar, ni cuanto sera.

Muchos residentes de la comunidad se sienten aburridos al ver que los oficiales de la ciudad se niegan a tomar resopnsabilidad para el funcionamiento del estadio.

Las personas protestaban frente a la Alcaldia en Newark presentaron su preocupación acerca del estadio de Ironbound, y la necesidad recreativa para los residentes.

El Asbesto Es Todavia Un Problema

La contaminación causada por el polvo del asbesto continua siendo un gran problema en New Jersey. Aquí, tenemos algunos ejemplos de la forma en que la contaminación del asbesto esta afectando a la gente:

* Maestros de 130 distritos escolares diferentes en New Jersey estan actualmente presionando demandas a travez de la compensación de los trabajadores, porque estuvieron expuestos al asbesto en sus escuelas.

* Estudiantes en una escuela en Lakehurst tuvieron que trasladar las clases a otro edificio por semanas, porque habia asbesto, el cual supuestamente habia sido removido años atras, y se encontraba en la escuela en niveles muy peligrosos.

* 25 empleados en Glassboro State College (incluyendo 5 maestros) han sido identificados de sufrir de enfermedades del pulmon relacionadas con asbesto.

* Oficiales governamentales de Atlantic City estan de acuerdo en trabajar con empleados de la ciudad, pero solamente despues de que los trabajadores se organizaron, demostraron y fuerón arrestados en una protesta sobre condiciones inseguras en el trabajo.

* En el Condado de Camden, 38 de 100 empleados del condado fueron encontrados de tener problemas de respiralisa debido a exposición al asbesto.

* En Jersey City, el servicio postal esta finalmente removiendo la insulación de asbesto en los techos, la cual ha caido en la cabeza de los trabajadores por años, debido a la organización de los trabajadores en la facilidad del postal en Jersey City.

* Estudiantes en el Stevens Institute en Hoboken se han organizado para forzar al colegio que afronte varios problemas de contaminación de asbesto que son serios en los edificios.

* Un comite de padres en North Bergen, tuvieron que supervisar diariamente la remoción de asbesto en su escuela secudaria para asegurarse de que la salud de sus niños y la de los empleados de la escuela estaba protegida.

* Ocupantes en un edificio en Weehawken se quejaron al Departamento de Salud cuando la extracción en una caldera fue hecha de una forma inapropiada, dijando escapar asbestos en el aire, y poniendo en peligro a los residentes.

El respirar asbesto puede causar expermedades incluyendo cancer y otros problemas en los pulmones.

La **Asociación del Pulmon Blanco (White Lung Association)** esta trabajando en New Jersey para ayudar a detener los problemas de la salud causados por la contaminación del asbesto. Esta organización, la cual esta localizada en Newark tambien entrena trabajadores en los metodos apropiados para remover el asbesto sind ejar escapar asbesto en el aire, y poniendo en peligro, la salud de las personas.

La Asociación del Pulmón Blanco sostuvo una conferencia de prensa este otoño sobre los peligros del asbesto, y lo metodos inapropiados de extracción. Fueron acompanados en la conferencia de prensa por representativos de diferentes grupos incluyendo: Asociación de Maestros de New Jersey, la Asociación de Padres y Maestros, Comunicación de Trabajadores de America (CWA), Organización Ambiental de Grass Roots (GREO), la Union Local 300 de Manejadores del Correo de la facilidad postal en Jersey City, Padres en Contra del Peligro del Asbesto en las Escuelas de North Bergen, y el Comite de Observamiento del Peligro del Asbesto del Stevens Institute en Hoboken.

La contaminación del asbesto es un problema serio, pero la gente de New Jersey estan trabajando para hacer algo sobre eso. Si usted desea más información sobre el asbesto, extracción de asbesto, o esta interesado en entrenarse para trabajador removedor de asbesto, llame o visite a la Asociación del Pulmón Blanco en el 901 Broad St., Newark, New Jersey, 07102. El numero del telefono es 824-2623.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
Filomena Marques
Nydia Ortiz
Isabel Pascual
Albert Rendeiro
Lillian Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Bella Sosa
Manny Vasquez
Nereida Velasquez
Nancy Zak

Next Meeting:

Ironbound Committee Against Toxic Waste

Wed. Feb. 22

7:00 P.M.

St. Stephan's Church
Wilson Ave. & Ferry St.

For more information call:
589-4668

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366